

NATIONAL GEOGRAPHIC



สัตว์โลกผู้อากัปกิริยา
รูปลักษณ์ แท้จริงแล้ว
คือพรสวรรค์พิเศษสุด
ที่ธรรมชาติมอบให้

อัปลักษณ์ อย่างมีคุณค่า



ISSN 1533-9840

07



9 771513 984033

ราคา 170 บาท



ไทยเบฟ ได้รับการรับรองเป้าหมาย
การปล่อยก๊าซเรือนกระจกสุทธิเป็นศูนย์ตามหลักวิทยาศาสตร์ ภายในปี 2050
โดย Science Based Targets initiative (SBTi)



DRIVING AMBITIOUS CORPORATE CLIMATE ACTION

SCIENCE
BASED
TARGETS

THE NET
ZERO
STANDARD

APPROVED NET-ZERO TARGETS

Member of
**Dow Jones
Sustainability Indices**
Powered by the S&P Global CSA

สมาชิกดัชนี
กลุ่มตลาด
เกิดใหม่
9 ปี
ติดต่อกัน

สมาชิกดัชนี
กลุ่มดัชนีโลก
8 ปี
ติดต่อกัน

Thai Beverage Public Company Limited
Beverages
S&P Global CSA Score 2024
A key component of the S&P Global ESG Score
92 /100
As of January 1, 2025.
See S&P Global's website for more information on the S&P Global ESG Score and the S&P Global ESG Index.
S&P Global Sustainable1

Climate Water
CDP
A List
2024



จากบรรณาธิการ

นากาน ลัมปี

คุณน่าจะรู้อยู่แล้วว่า ที่ เนชั่นแนล จีโอกราฟฟิค เราชื่นชอบสิ่งมีชีวิต และอันที่จริง สารคดีจากปกฉบับนี้ก็เป็นเรื่องราวเกี่ยวกับสัตว์ที่เราโปรดปรานหลายชนิด แต่คราวนี้เราให้ความสำคัญกับสัตว์โลกที่หลายคนอาจมองว่าไม่ค่อยชวนมองสักเท่าไร ขณะที่พวกมันอาจไม่ได้ดูน่ากอดส่ง่างาม หรือน่าประทับใจ แต่ความสามารถที่ไม่เหมือนใคร รูปลักษณ์น่าเกลียดน่ากลัว และ “ความแปลกแยก” อื่นๆ กลับทำให้พวกมันยิ่งน่าสนใจมากขึ้น ดังที่เรารวบรวมมานำเสนอในฉบับนี้ และในภาพยนตร์สารคดีชุดใหม่ของเราเรื่อง *Underdogs* (สตรีมมิ่งทาง Disney+)

และเรื่องที่เราสนใจไม่แพ้กัน คือวัฒนธรรมของมนุษย์ และความพยายามของผู้คนในการรักษารักษาและสืบทอดวิถีเหล่านี้ สารคดีว่าด้วยความรู้มรดกทางภาษาในนิวยอร์กซิตี้ที่เกิดจาก

การอพยพย้ายถิ่นตลอดหลายร้อยปี จนทำให้ที่นี่เป็นแหล่งรวมของภาษากว่าร้อยละ 10 ในโลก คือตัวอย่างที่ดีที่สุดเรื่องหนึ่ง ทว่ามหานครที่ได้ชื่อว่าเป็น “บ้านหลอมทางภาษา” แห่งนี้ก็ไม่เคยหยุดนิ่ง ขณะที่หลายภาษายังคงวิวัฒนาการต่อเนื่อง แต่หลายภาษากำลังเผชิญความเสี่ยงที่จะสาบสูญ เมื่อรูปแบบของการอพยพย้ายถิ่นและความเป็นชุมชนเปลี่ยนแปลงไป แนวโน้มนี้ยังเห็นได้ในอีกมุมหนึ่งของโลก เมื่ออัตลักษณ์และวิถีการเลี้ยงสัตว์กึ่งเร่ร่อนของชาวฟูลานีในแอฟริกากำลังเผชิญความท้าทายจากโลกสมัยใหม่และการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ทางออกหนึ่งของพวกเขาคือการอยู่กับการเรียนรู้เพื่อปรับเปลี่ยนไปตามโลกที่เปลี่ยนแปลงไป

หวังว่าคุณจะสนุกไปกับฉบับนี้

สารบัญ

6 **เปิดประเด็น** / 11 **CONTRIBUTORS**

12

พรสวรรค์ที่ซ่อนเร้น
ของสัตว์โลก
ผู้ออกพิชิตปลั๊กซัน
สัตว์หลายชนิดประสบ
ปัญหาเรื่องรูปลักษณ์
ไม่ชวนมอง ทว่าลักษณะ
เด่นเหล่านั้นอาจเป็น
พลังพิเศษได้เช่นกัน

34

เพราะเหตุใด
เดวิด แอดเจนเบอโร
ยังคงรักษาความหวัง
เอาไว้ได้
ในภาพยนตร์สารคดี
เรื่องใหม่ นักอนุรักษ์
วัย 99 ปี ปลุกเร้า
แรงบันดาลใจให้เรา
อนุรักษ์มหาสมุทร

38

เจนรีฟิเคชัน
ปรากฏการณ์เปลี่ยน
เมืองที่อาจ “ใกล้ตัว”
เกินคาดคิด
สำรวจแนวคิดเรื่องเจน-
ทริฟิเคชัน (Gentrification)
ศัพท์ที่กำลังได้รับการพูดถึง
อย่างมากในสังคมไทย

64

คริสต์เคียนตัวจิ๋ว
เกือบหนีชีวิตใน
มหาสมุทรได้อย่างไร
นักนิเวศวิทยาทางทะเล
คิม เบอร์นาร์ด กำลัง
ศึกษาบทบาทและ
ผลกระทบใหญ่หลวง
ของคริลล์แอนตาร์กติก
ในมหาสมุทรใต้

68

มหานครแห่ง
700 ภาษา
ด้วยภาษาที่มีคนพูดและใช้
มากกว่าร้อยละ 10 ของ
ภาษาเกือบ 7,000 ภาษา
ทั่วโลก ทำให้นิวยอร์กซิตี้
คือเมืองที่มีความหลากหลาย
ทางภาษามากที่สุด
เท่าที่เคยมีมา

86

นครแห่งเรื่องราว
นิวยอร์กซิตี้ฉลองการก่อตั้ง
เมืองครบ 400 ปีในปี
เราย้อนรอยหนึ่งศตวรรษ
ของการบันทึกเรื่องราว
ของมหานครแห่งนี้ใน
เนชั่นแนล จีโอกราฟฟิก

106

ดูช้างให้ดูหาง
ดูหมาให้ดูเจ้าของ
งานวิจัยใหม่ยืนยันข้อสงสัย
ที่มีมานานว่า สุนัขไม่เพียง
ดูเหมือนเจ้าของ แต่ยัง
แสดงออกคล้ายกันด้วย

112

เพื่াজับตามองหาฮีเบอร์
นักวิจัยติดกังวลมาช้านาน
เกี่ยวกับประชากรลีเมอร์
ที่ลดลง ตอนนี้พวกเขา
เริ่มได้รับข่าวดีบ้างแล้ว

114

ชนแอฟริกันเลี้ยงสัตว์
กำลังปรับตัวรับมือ
โลกที่เปลี่ยนไป
ทั่วแอฟริกา ชนเผ่าฟูลานี
หลายแสนคนยึดถือ
วิถีชีวิตดั้งเดิมอย่าง
เหนียวแน่น แม้ในยามที่
พวกเขาต้องปรับเปลี่ยน
ชนบทประเพณีที่สืบทอด
มาช้านาน เพื่อรับยุคใหม่

ภาพปก

สัตว์โลกผู้ออกพิชิตรูปลักษณ์อย่างเช่นแร้งหน้าแดงนี้ ไม่เพียงเป็นบทพิสูจน์ว่า ความงามขึ้นอยู่กับ
สายตาคมอง แต่ในธรรมชาติ ลักษณะแปลกประหลาดเหล่านี้คือความสมบูรณ์แบบ

ภาพถ่าย ไอเอา ชาร์โนว, NATIONAL GEOGRAPHIC PHOTO ARK



เกาะพีพีดอน จังหวัดกระบี่

ภาพถ่ายจากดาวเทียม THEOS-2

รายละเอียดภาพ 50 เซนติเมตร

บันทึกภาพวันที่ 21 กุมภาพันธ์ 2567



ย้อนหลังไปหลายปีก่อน ในการประกวดภาพถ่ายสารคดี “10 ภาพเล่าเรื่อง” ของเรา ผมมีโอกาสรู้จักกับเด็กหนุ่มไฟแรงคนหนึ่งที่มาเสนอภาพถ่ายสารคดีของเขาในรอบ 10 ผลงานสุดท้าย ภาพถ่ายของเขาเป็นเรื่องราว

เกี่ยวกับฉลาม และตัวเขาก็เป็นนักวิทยาศาสตร์ทางทะเลที่ศึกษาเกี่ยวกับฉลาม ผมจำได้ว่าประทับใจใน Passion จะเรียกว่าเป็นความรักหรือความรู้สึกแรงกล้าของคนที่เชื่อสุดใจในสิ่งที่เขาก็กได้ ไม่นานหลังจากนั้น เราขอต่อยอดสารคดีของเขามาตีพิมพ์ในนิตยสารในชื่อ “ฉลาม: เมื่อนักล่าลึนลาย” พุดมาถึงตรงนี้หลายคนคงนึกออกทันทีว่า ผมกำลังพูดถึง “ชิน” – ศิรชัย อรุณรักษ์ติชัย นักสำรวจจเนชั่นแนล จีโอกาฟฟิกร หนึ่งในไม่กี่คนของไทย

เมื่อพูดถึงเรื่องฉลาม กองบรรณาธิการออนไลน์ของเราเพิ่งลงเรื่องราวเกี่ยวกับนักวิจัยฉลามอีกคนที่ทำงานร่วมกับชินมานาน นั่นคือเมธาวิ จิงเจริญดี (บน) นักชีววิทยาทางทะเลที่ได้รับเลือกจาก IUCN SSC Shark Specialist Group ให้ทำงานวิจัยฉลามในไทย ตั้งแต่การเก็บข้อมูล ติดตามประชากร ไปจนถึงงานวิจัยภาคสนาม เพราะเหตุใดทุกโปรเจกต์ของเธอจึงไม่เคยมีคำว่า “ง่าย” และเพราะเหตุใดฉลามไม่เคยเป็นประเด็นหลักของการอนุรักษ์ในไทย ทั้งๆที่ประชากรของพวกมันกำลังถูกคุกคามอย่างหนักจากปัจจัยรอบด้าน

อ่านเรื่องราวเกี่ยวกับ “นักวิจัยฉลาม” และงานของพวกเขาได้ที่



คณะผู้แปล: ศรวิศา เมฆไพบูลย์, อัครมนี วรรณประไพ, ปณด ไกรโรจนานันท์, ที่ปรึกษาประจำฉบับ: ปณด ไกรโรจนานันท์ (สัตววิทยา)

NATIONAL GEOGRAPHIC ฉบับภาษาไทย

เจรมัย พิทักษ์วงศ์

บรรณาธิการผู้พิมพ์ผู้โฆษณา

ดำรง ลีไวยโรจน์

ประภัสสร มั่งศิริ

บรรณาธิการอำนวยการอาวุโส

โกวิทย์ ผดุงเรืองกิจ

บรรณาธิการบริหาร

รองบรรณาธิการบริหาร อธิรา พนาราม

บรรณาธิการอาวุโส วรลักษณ์ ผ่องสุขสวัสดิ์

บรรณาธิการต้นฉบับ ภัทราพร จงแจ่ม

บรรณาธิการฝ่ายศิลป์ ธวัชรัตน์ ลิมวัฒนะพันธ์ชัย

ที่ปรึกษาฝ่ายศิลปกรรม ธนัญ ชิตชูสกุล

ช่างภาพอาวุโส เอกรัตน์ ปัญญาธรา

กองบรรณาธิการออนไลน์

อรรถภูมิ อองกุลนะ, อรณิชา เปลี่ยนภักดี,

บัณฑิต บำบัดกรับ, นวภัทร ศัสตูลย์

ศิลปกรรมอาวุโส เรืองเพชร เชาววิทย์

เลขานุการกองบรรณาธิการ

พริมาดา อัมมัตติก, สุทธิดา รัสพันธุ์

ประสานงานการผลิต ไตรรัตน์ ทรงเผ่า

ที่ปรึกษาสายโฆษณา อุไรวรรณ สุนทรหงษ์

ผู้อำนวยการฝ่ายขาย ณัฐจิรา คณานันท์

ผู้จัดการฝ่ายธุรกิจโฆษณา พรศิริ เทศสุติธรรมกุล

ผู้จัดการส่วนบัญชีโฆษณา สุภาวดี แดงวงศ์เจริญพร

ฝ่ายโฆษณา พรชัยพร อัมพันทอง, สุภารัตน์ โกมารทัต

ประสานงานฝ่ายโฆษณา บุญชาติ พรหมวิหารแก้ว

แผนกบัญชีโฆษณา วิยะดา จันทร

คณะที่ปรึกษา

นิพนธ์ ทรายเพชร, ประมวล โกมารทัต

ดร.บรรพต ณ ป้อมเพชร



สำนักงาน สายธุรกิจมีเดียแอนด์อีเวนต์ (AME)

บริษัทอมรินทร์ คอร์เปอเรชั่นส์ จำกัด (มหาชน)

378 ถนนชัยพฤกษ์ (บรมราชชนนี)

เขตคลองจั่น กรุงเทพฯ 10170

โทรศัพท์ 0-2422-9999 ต่อ 4220

ฝ่ายโฆษณา ต่อ 4268

E-mail: ngmth@amarin.co.th

Facebook: NationalGeographicThailand

Website: www.ngthai.com

เจ้าของ

บริษัทอมรินทร์ คอร์เปอเรชั่นส์ จำกัด (มหาชน)

ผู้ก่อตั้ง

ชูเกียรติ - เมตตา อุทกะพันธุ์

ประธานกรรมการ

ดร.สุเมธ ตันติเวชกุล

รองประธานกรรมการ

ฐาปน สิริวัฒนภักดี

กรรมการผู้อำนวยการใหญ่

ศิริ บุญทิพย์เกศ

รองกรรมการผู้อำนวยการใหญ่ฝ่ายปฏิบัติการ

เจรมัย พิทักษ์วงศ์

รองกรรมการผู้จัดการสายโฆษณา

วสิรัตน์ สักดิ์เจริญยศ

มั่นใจในทุกจังหวะชีวิต ให้เราดูแลคุณทุกอย่างก้าว

ด้วยสินค้าประกันภัยที่หลากหลาย
คุ้มครองครอบคลุม
รองรับทุกความเสี่ยงอย่างรอบด้าน



กรุงเทพประกันภัย
Bangkok Insurance

เปิดประเด็น

ภาพถ่ายจากภาคสนามส่งตรงจากช่างภาพของเรา



วัฒนธรรม

“ในเมืองโอตาวาโล ซึ่งการไว้ผมยาวเป็นขนบของ
ทั้งชายและหญิง สามภรรยาผู้นี้คือภาพสะท้อนความแข็งแกร่ง
และความยั่งยืนที่วัฒนธรรมคิซัวยังคงอยู่”

อีริกา เวอร์ดิง ช่างภาพและนักสำรวจบนชั้นบน จีโอกราฟฟิก

เวอร์ดิงใช้เวลา 19 ปีบันทึกภาพขนบการไว้ผมยาวในหลายวัฒนธรรม
ของลาตินอเมริกา เธอพบกับฮอสเบล มักซีอัส และกาเตรีนี ปูเปียเลส ที่เทศบาลหนึ่ง
ในเมืองโอตาวาโล ประเทศเอกวาดอร์ สามภรรยาชนพื้นเมืองชาวคิซัวนำช่างภาพผู้นี้
ไปยังจุดที่พวกเขาชื่นชอบ ซึ่งมองเห็นภูเขาไฟอิมบาบูรา



เพราะ “น้ำ” คือชีวิต รักชีวิต รักษาใจ

สำนึกได้ สักคมได้

เปิดประเด็น

สสวสัตว์

“ความโกลาหล
ความอลหม่าน
ความบ้าคลั่ง ฉันรู้ว่า
ฉันจะมีเวลาแค่ไม่กี่วัน
ก่อนที่จะพวดยุติ
ก่อนที่พวกสุนัขจะ
กระเจิดกระเจิง
จากนั้นพวกมันก็วิ่งไป
รอบ ๆ อย่างบ้าคลั่ง
พวกมันบ้ากันใหญ่
และนั่นก็เป็น
ความวินาศสันตะโร
เลยทีเดียว”

แซนดรา เมเลอร์
ช่างภาพ

ว่ากันว่า เซอร์ดัดลีย์ มาร์ชแบงก์ส
เพาะพันธุ์สุนัขโกลเดนรีทรีฟเวอร์
เมื่อปี 1868 ที่ยูนัสตันเฮาส์ ซึ่งเป็น
บ้านพักล่าสัตว์ของเขาในภูมิภาค
ไฮแลนด์สของสกอตแลนด์ที่ตอนนี้
เหลือเพียงซากปรัก ผู้ชื่นชอบสุนัขพันธุ์นี้
จะไปรวมตัวกันที่นั่นทุก ๆ ห้าปี







สัตว์ป่า

“ผมออกไปข้างนอกเกือบทุกคืน คอยตรวจดูพืชพรรณ
ที่ขึ้นเหนือหนองน้ำชั่วคราวซึ่งเกิดขึ้นในช่วงฤดูไซโคลน
เพื่อมองหากลุ่มไข่กบ มีกบอยู่ทั่วไปหมด
เสียงร้องของพวกมันดังระงมทั่วคำคืน”

ฟิลิปโป การ์ราตี ช่วงภาพ

ลูกอ๊อดเจริญเติบโตภายในก้อนคล้ายวุ้นที่เกาะกาตี นักชีววิทยาไฟรเมต
บันทึกภาพไว้ระหว่างทำงานภาคสนามในป่าฝนมาโรมีซาฮาของมาดากัสการ์

นักสำรวจบนชั้นแนล จีโอกราฟฟิก

ช่างภาพและนักเขียนเหล่านี้ได้รับทุนจากสมาคม
แนชแนล จีโอกราฟฟิก ซึ่งมีพันธกิจในการสร้างความเข้าใจ
และปกป้องความอัศจรรย์ของโลก อ่านเพิ่มเติมเกี่ยวกับ
การสนับสนุนนักสำรวจของทางสมาคมได้ที่ natgeo.com/impact



โจเอล ซาร์โธรี
หน้า 12

โครงการโฟโต้อาร์ค
นำพาซาร์โธรีจากบ้าน
ในเมืองลียงคอลลิน
รัฐเนแบรสกา ไปยังประเทศ
ต่างๆ กว่า 60 ประเทศ
ในฉบับนี้ เรามุ่งเน้น
ที่สัตว์ผู้ล่าที่พลัดถิ่น
หลายชนิดที่เขาบันทึกภาพไว้



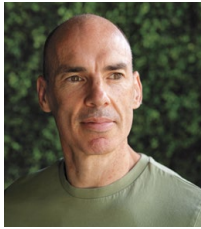
ลูอาน อากัสตี
หน้า 64

ช่างภาพผู้พำนักรออยู่ใน
อาร์เจนตินา ลงเรือวิจัย
แอนตาร์กติกาเพื่อบันทึกภาพ
คิม เบอรินาร์ด นักสำรวจ
แนชแนล จีโอกราฟฟิก
ที่เราแนะนำการศึกษา
เกี่ยวกับคริสตัสของเธอในฉบับนี้



รอสส์ เพอร์ลิน
หน้า 68

นักภาษาศาสตร์ผู้เขียน *Language
City: The Fight to Preserve
Endangered Mother Tongues
in New York* เป็นนักเขียน
สมทบของสารคดีในฉบับนี้
ว่าด้วยความหลากหลาย
ทางภาษาอันไพศาล
ในเมืองบ้านเกิดของเขา



โรบิน แอมบอนด์
หน้า 114

ช่างภาพผู้พำนักรอในบาร์เซโลนา
และเป็นนักสำรวจของสมาคม
ตั้งแต่ปี 2019 บันทึกภาพประเพณี
และความท้าทายของชนเผ่าเร่ร่อน
ชาวฟูลานีในชุมชนต่างๆ
ทั่วซาอุดีอาระเบีย, แคมเอร์รูน,
กานา, เซเนกัล และอื่นๆ



แอนเนธ อาร์มสตรอง
หน้า 114

อาร์มสตรอง ผู้เชี่ยวชาญ
ด้านนโยบายในภูมิภาคซาฮารา
ของแอฟริกา เดินทางไปยัง
เขตสงวนแอฟริกาของเซเนกัล
เพื่อเขียนเรื่องของอาวา ไชร์
ผู้นำสตรีพื้นเมืองที่กำลัง
สร้างความเปลี่ยนแปลง



เอ.เจ. เจคอบส์
หน้า 12

เอ.เจ. เจคอบส์ หรือที่
รู้จักในชื่อ “มนุษย์ทดลอง”
เป็นนักเขียนและ
นักข่าวจากนิวยอร์ก



วรลักษณ์ ผ่องสุขสวัสดิ์
หน้า 38

ก่อนมาร่วมงานกับ NGThai
วรลักษณ์เคยเขียนสารคดีเรื่อง
“บันทึกประวัติศาสตร์: ไซโค
ที่ได้เกิดในรัชกาลที่ 9” และ
“จากพุทธภูมิสู่สุวรรณภูมิ” ใน
ฉบับนี้ เธอสำรวจปรากฏการณ์
เจนทริฟิเคชันในสังคมไทย